

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 70 (1973)
Heft: 8

Rubrik: Maladies des abeilles en juin 1973 ; Conseils de l'inspecteur

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

que les abeilles ont préparé le nid à couvain, c'est-à-dire que les cellules sont vides, propres et brillantes, c'est que la reine est bien présente. Et dans environ dix jours vous ferez un nouveau contrôle pour voir si vraiment la ponte se fait normalement.

Etant en vacances et dans l'attente de faire tourner mon extracteur je termine mes conseils pour ce mois en vous souhaitant encore une bonne récolte et bonnes vacances.

Frinwillier, le 15 juillet 1973.

Georges Huguenin.

Maladies des abeilles en Juin 1973

Acariose

<i>Canton/district</i>	<i>Localité</i>	<i>Cas</i>
<i>Argovie</i>		
Rheinfelden	Schupfart	1

loque américaine

<i>Canton/district</i>	<i>Localité</i>	<i>Cas</i>	<i>Canton/district</i>	<i>Localité</i>	<i>Cas</i>
<i>Argovie</i>			<i>Lucerne</i>		
VA Aarau	Erlinsbach	1	Entlebuch	Werthenstein	1
Kulm	Gontenschwil	1	VA Hochdorf	Rothenburg	1
			VA Luzern	Buchrain	1
<i>Berne</i>			Willisau	Willisau-Campagne	1
VA Nieder-	Spiez	1		Willisau-Ville	1
simmental	Lauperswil	1	<i>Soleure</i>		
VA Signau	Trub	1	Olten	Rutigerhof, com. d'Olten	1
	Trachselwald	1	<i>Tessin</i>		
	Ettishäusern	1	Leventina	Campello	1
	Rüegsbach	2	<i>Valais</i>		
VA	Lützelflüh	1	Raron (ouest)	Eischoll	1
VA	Rüegsau	1	<i>Neuchâtel</i>		
Courtelary	Orvin	1	Boudry	Bevaix	1
Porrentruy	Grandfontaine	1	VA	Rochefort	1
			Val-de-Ruz	Chézard	1
<i>Grisons</i>			<i>Zurich</i>		
Albula	Burvagn/Conters	1	Uster	Maur	1
Glenner	Castrisch	1	<i>Vaud</i>		
Inn	Ftan	1	Cossonay	Montricher	1
Moesa	Roveredo	1	Lavaux	Bois-de-la-Chaux s/Lutry	1
	Mesocco	1	Payerne	Payerne	1
Vorderrhein	Selva	1			

loque européenne

<i>Berne</i>			<i>Valais</i>		
Frutigen	Frutigen	1	Brigue	Birgisch	1
Fraubrunnen	Utzensdorf	1	VA	Naters	1
Niedersimmental	Weissenburg	1	VA Martigny	Leytron	1
Signau	Rothenbach	1	VA St-Maurice	Evionnaz	1
			VA	Vernayaz	1
<i>Grisons</i>			<i>Neuchâtel</i>		
Moesa	Roveredo	1	Le Locle	Le Brouillet	1
Vorderrhein	Mompé-Tavetsch	1	Val-de-Ruz	Joux-du-Plâne	1
<i>Tessin</i>			<i>Vaud</i>		
Leventina	Piotta	1	Rolle	Rolle	1

VA (Veterinäramt). Cas signalés par l'Office vétérinaire.

Section apicole du Liebefeld

CONSEILS DE L'INSPECTEUR

PRÉPARATION DE L'HIVERNAGE

Nous attendons encore ou presque la venue de l'été et déjà dans nos ruchers il faut songer aux travaux de mise en hivernage. C'est en effet dès le début d'août qu'il faut penser à préparer la saison suivante. Ce sont les soins apportés à cette époque de l'année qui préparent le développement, la prospérité des colonies au sortir de l'hiver, leur permettant un départ plus ou moins rapide et dynamique.

Dès les hausses enlevées au plus tard dès la mi-août on fera une inspection minutieuse et complète de toutes les colonies pour s'assurer de l'état de la population du couvain, de la qualité des bâtisses et de l'importance des réserves de miel et de pollen. Une colonie normale doit occuper complètement son nid à couvain c'est-à-dire une dizaine de rayons. Si tel n'est pas le cas c'est qu'il s'agit probablement d'une colonie à la reine vieillotte ou déficiente, qui doit être remplacée. Le couvain devrait aussi remplir 5 à 6 cadres.

Dans tous les cas il est **indispensable**, s'il n'y a plus de récolte, de **stimuler** pour provoquer une **recrudescence de la ponte de la reine**.

Les apiculteurs qui connaissent leur métier et qui sont observateurs réunissent en août les populations trop faibles et nourrissent ensuite d'une manière spéculative. Ce nourrissage consiste à donner chaque soir un à deux décilitres d'un bon sirop, pas trop dense.

Un litre d'eau par kilo de sucre. L'absorption de ce sirop provoque chez les nourrices la sécrétion de gelée d'élevage et royale. Cette dernière, donnée en quantité à la reine, l'incite à la ponte, un nouveau nid à couvain est créé, d'où sortiront les jeunes abeilles appelées à hiverner.

Les vieilles abeilles succombent facilement dès les premiers froids et celles qui survivent sont incapables de remplir les fonctions de nourrices quand au printemps la ponte reprend ; bon nombre d'apiculteurs ont subi d'importants dégâts au printemps 1973 par le fait des conditions particulières de l'automne dernier.

Le nourrissage

Les provisions de chaque ruche seront évaluées aussi exactement que possible afin de connaître, au moment de compléter les réserves, les quantités à donner à chacune. Les ruches Dadant demandent 15 à 18 kg. de réserve pour assurer un excellent hivernage et permettre un bon départ dans l'abondance au printemps.

A quel moment situerons-nous ce nourrissage devant complé-

ter les provisions, et comment l'administrer ? Les avis sont très partagés quant à l'époque et à la manière de compléter les réserves de nos ruchées. Pour les uns ce nourrissage doit s'étaler sur toute la période allant de la mi-août à la mi-septembre ; ils donnent de petites doses tous les trois ou quatre soirs. Les abeilles peuvent, disent-ils, concentrer et operculer plus facilement ces réserves. Elles seront aussi mieux placées. Pour nous, comparant ce nourrissage à une miellée artificielle, nous pensons qu'il y a lieu de le donner à doses massives et sans discontinuité, les fortes populations du mois d'août nous le permettant. Nous donnerons donc plusieurs soirs de suite des nourrisseurs pleins. En trois ou quatre jours les colonies ont généralement reçu ce qui leur est nécessaire, puis nous continuons à stimuler avec de minimes rations. En procédant de la sorte nous profitons d'utiliser pour ce pénible travail les vieilles abeilles déjà à demi-usées.

Les jeunes naissant en septembre n'ont plus à se dépenser et conservent toutes leurs qualités et leur vigueur.

Une dizaine de jours après ce nourrissage massif une visite rapide nous dira si les provisions sont suffisantes. Vu le danger **de pillage**, toujours à craindre en automne, cette visite se fera de préférence le soir, en dehors de tout mouvement du rucher. Une colonie bien approvisionnée se présente sous l'aspect suivant : le haut des rayons est garni de nourriture operculée les cadres des bords étant pleins presque jusqu'au bas. Il doit rester au centre de la ruche une zone vide ou garnie de couvain dans laquelle les abeilles pourront se grouper pour l'hivernage.

Donné en temps opportun un nourrissage de complément s'effectue dans les conditions les plus favorables pour les colonies : les provisions peuvent être bien placées, bien conditionnées et surtout parfaitement operculées. Trop tardif, le nourrissage a toujours des effets néfastes à tout point de vue : santé, usure des jeunes abeilles, operculation de la nourriture qui peut alors fermenter et provoquer de la dysenterie ; il y a aussi une influence négative sur la récolte future car les reines qui ne sont pas stimulées restreignent leur ponte en automne et surtout la cessent plus tôt.

A. Richard.

Reines 1973. A vendre de mon élevage, reines sélectionnées, fécondées et éprouvées, de race italienne pure, jaune or. Prix : **Fr. 17.50** cage et port compris. Livrable jusqu'au 10 septembre.

S'adresser à Mirko Zariatti, apiculteur-éleveur, 6863 Besazio (TI).